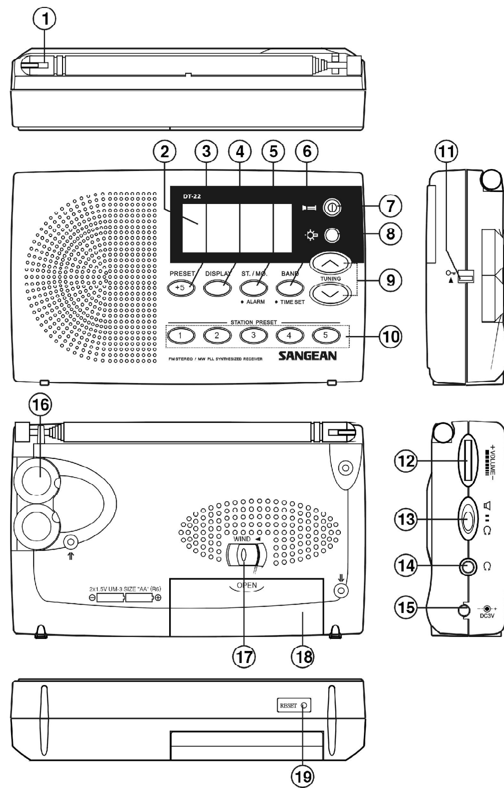
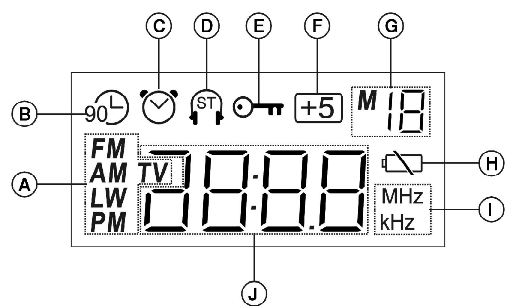
# SANGEAN DT-22

**Operating instruction** GB
**Mode d'emploi** F
**Instruccions de manejo** E
**Gebruiksaanwijzing** NL
**Bedienungsanleitung** D





DT-22
PRESET
DISPLAY
ST. / MO.
BAND
TUNING
ALARM
TIME SET
STATION PRESET
1
2
3
4
5
SANGEAN
WIND
OPEN
RESET
DC3V


C
D
E
F
G
B
90
ST
+5
M
FM
AM
TV
LW
PM
H
A
MHz
kHz
I
J

## Controls

❶ Telescopic Aerial
❷ Display
❸ Preset 6-10
❹ Display button
❺ Stereo/Mono/Alarm button
❻ Band/Time set button
❼ Power button
❽ Light button
❾ Tuning up/down button
❿ Preset 1-5
⓫ Lock switch
⓬ Volume Control
⓭ Loudspeaker/Headphone switch
⓮ Headphone socket
⓯ DC input socket
⓰ Auto wind earphones
⓱ Auto wind earphones switch
⓲ Battery compartment
⓳ RESET

GB

## Display

Ⓐ Waveband and A.M./P.M. indicator
Ⓑ 90 minutes auto shut off indicator
Ⓒ Alarm indicator
Ⓓ Stereo indicator
Ⓔ Key lock indicator
Ⓕ Preset 6-10
Ⓖ Preset indicator
Ⓗ Low battery indicator
Ⓘ Frequency unit
Ⓙ Frequency/Time display

## Installing batteries

1. position the radio face down.
2. Press the catch and slide in the direction of the arrow.
3. Lift up the battery cover.
4. Insert 2xUM-3 (AA) size batteries. Make sure the batteries are positioned in accordance with the diagram indicated.
5. Replace the battery cover.

## Battery replacement

The battery indicator will appear and flash in the display when the batteries are in need of replacement . After removing the batteries, you have approximately 3 minutes to replace the batteries after which clock and memory information will be lost.

## Setting the clock time

The clock will start running when the batteries are installed. When the batteries are installed for the first time, the display will show 0:00.

Note:
Time can only be set with the radio switched off.

1. Ensure that the radio is switched off .
2. Press and hold down the Time Set button for more than 2 seconds until the hours digit begins to flash in the display .
3. Whilst the hours digit is flashing, adjust the hours using Tuning Up/Down buttons.
4. Press the Time Set button, the minute digit begins to flash in the display.
5. Whilst the minute digit is flashing, adjust the minutes using the Tuning Up/Down buttons.
6. Press the Time Set button to complete time setting.

## Setting the alarm time

1. Ensure that the radio is switched off.
2. Press and hold down the Alarm button for more than 2 seconds until the hours digit and alarm symbol begin to flash in the display .
3. Whilst the hours digit is flashing, adjust the hours using the Tuning Up/Down buttons.
4. Press the Alarm button, the minute digit begins to flash in the display.
5. Whilst the minute digit is flashing, adjust the minutes using the Tuning Up/Down button.
6. Press the Alarm button to complete alarm time setting. The Alarm symbol will appear on the display indicating the alarm is set.

GB

## Wake to alarm

1. At the pre-selected time, the alarm will beep. The alarm may be turned off for 24 hours by pressing any button. The alarm will switch off automatically after 3 minutes .
2. To permanently cancel the alarm, press the alarm button, the alarm symbol ⏰ will be removed from the display.

## Operating the radio-search tuning

1. Switch on your radio by pressing the Power Button.

Note:
The radio is originally set to be 90 minutes auto shut off after Power is switched on ( 90 symbol will appear on the display). If you don't need this feature, press Power button for more than 2 seconds until 90 symbol removed from the display.

2. Select the required waveband by repeatedly pressing the Band button. On FM and TV bands (DT-22V only), fully extend the Telescopic aerial. On AM (MW) or LW band, rotate your radio for best reception.
3. Press and hold down either the Tuning Up or Down buttons until frequency in the display begins to change rapidly. Release the button.
4. Your radio will scan the selected waveband, stopping each time if finds a station of sufficient strength. Adjust the volume control to the required level.

## Operating the radio – manual tuning

1. Switch on your radio by pressing the Power button.
2. Select the desired waveband using the Band button. The waveband selected will appear in the display. On FM/TV (DT-22V only) bands, fully extend the Telescopic aerial. On AM (MW) and LW (DT-22L only) bands, rotate your radio for best reception .
3. A single press on either the Tuning Up/Down will change the frequency up or down. Adjust the Volume control to the required level.

GB

## AM(MW) tuning step

In Europe and other parts of the world AM (MW) tuning steps are 9 kHz, in America the AM tuning step is 10 kHz.

To change the AM tuning step from 10 kHz to 9 kHz, proceed as follows,

1. Switch on your radio and select the AM (MW) waveband.
2. Switch off the radio.
3. Press Tuning Down then Power button, the radio will be changed into 9 kHz tuning step on AM band.

To change the AM tuning step from 9 kHz to 10 kHz, proceed as follows,

1. Switch on your radio and select the AM (MW) waveband.
2. Switch off the radio.
3. Press Tuning UP then Power button, the radio will be changed into 10 kHz tuning step on AM band.

## Presetting stations

You may store up to 10 stations each on FM, AM (MW) and LW (for DT-22L or TV on DT-22V) bands giving a total of 30 preset stations.

1. Tune into the required stations using one of the tuning methods previously described .
2. To store the station, press and hold down one of the PRESET button 1-5 for more than 2 seconds until display shows preset location.
3. To store the station into preset 6-10, press +5 button, display will show +5, then press and hold down one of the PRESET button 1-5 for more than 2 seconds until display shows preset location.

## Recalling a preset station

1. Switch on your radio using the Power button.
2. Select the desired waveband using the Band button.
3. Simply press one of Preset buttons 1-5 to recall the required preset stations. To recall preset stations 6-10, press +5 button, then the Preset button 1-5.

## Display modes

Whilst radio is switched on, press Display button to change between frequency and normal time.

## Display backlight

Pressing the Light button will switch on the display backlight and illuminate the display for approximately 7 seconds.

## Lock switch

The lock switch located on the right side of your radio is used to prevent unintentional operation.

GB

1. Slide the Lock switch to the up ‘ locked ‘ position, the symbol will appear in the display. The Power and all other buttons will be disabled except the Light button . This will prevent accidental operation when the radio is packed in a suitcase. To release the Lock switch, move the switch to the down ‘unlocked’ position, the symbol will be removed from the display.

## Earphones

The earphones fitted to your radio are equipped with an auto wind system to allow for easy storage.

1. Gently pull out the earphones from the right hand side of the radio.
2. Slide the Loudspeaker/Headphone switch to the position, the loudspeaker will mute.
3. to retract the earphones, slide the switch on the rear of the cabinet. Hold onto the earphones while they rewind into the cabinet.
4. Slide the Loudspeaker/Headphone switch to the position to return to normal operation.

## Headphone socket

In addition to the built in earphones, your radio is provided with a headphone socket. This allows you to use different types of ear or headphones with your radio.

1. To use external headphones, slide the Loudspeaker/Headphone switch to the 🎧 position and plug the headphones into the headphone socket.
2. Slide the Loudspeaker/Headphone switch to the 🔈 position to return to normal operation.

## AC adaptor (not included)

The AC adaptor for use with this radio should provide 3volts DC output at 200 mA center pin negative. Insert the adaptor plug into the DC socket on the left side of your radio. Plug the adaptor into mains socket outlet. Whenever the adaptor is used, the batteries are automatically disconnected.

The AC adaptor should be disconnected from the mains supply and the radio when not in use.

## Mono button

1. If the station being received is weak, some hiss may be audible, to reduce the hiss press the ST. /MO. Button to switch to mono mode. The stereo indicator will be removed from the display .

## Troubleshooting/Reset button

If your radio fails to operate correctly or some digits on the display are missing or incomplete, carry out the following procedures.

1. Switch off the radio and remove the batteries.
2. With the aid of a suitable implement (the end of a paper clip), press the RESET button located on the underside for at least 2 seconds, this will reset the microprocessor but still keep the clock time and all stations stored in preset memory.

GB

## Specifications

Power requirements

DC 3V 200 mA center pin negative

Batteries 2 x UM-3 (AA size)

Circuit features

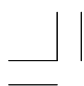
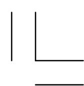
Output power: 100 mW (speaker)

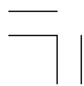
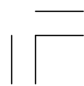
Socket

Headphone socket 3.5 mm dia stereo

DC input socket 3.0 volts center pin negative

The company reserves the right to amend the specification without notice.

## Emplacement des organes de commande

❶ Antenne télescopique ❷ Écran d'affichage
❸ Présélections 6-10 ❹ Touche d'affichage
❺ Touche Stéréo/Mono/Alarme
❻ Touche Gammes de fréquences/Réglage de l'heure
❼ Touche MARCHE/ARRÊT ❽ Touche d'éclairage
❾ Touche de réglage haut/bas ❿ Présélections 1- 5
⓫ Touche de verrouillage
⓬ Réglage du volume sonore
⓭ Commutateur Haut-parleur/Casque d'écoute
⓮ Connecteur pour casque d'écoute
⓯ Prise d'entrée courant continu
⓰ Ecouteurs à enroulement automatique
⓱ Commutateur pour écouteurs à enroulement automatique
⓲ Compartiment à piles ⓳ REMISE À ZÉRO

F

## Écran d'affichage

Ⓐ Indicateur des gammes d'ondes et A.M./P.M.
Ⓑ Indicateur d'arrêt automatique 90 minutes
Ⓒ Indicateur d'alarme
Ⓓ Indicateur Stéréo
Ⓔ Indicateur de verrouillage des touches
Ⓕ Présélections 6-10
Ⓖ Indicateur des présélections
Ⓗ Indicateur des piles déchargées
Ⓘ Unité de fréquence
Ⓙ Affichage de la fréquence/de l'heure

## Mise en place des piles

1. Placer la radio la face en bas.
2. Appuyer sur le loquet et le faire glisser en direction de la flèche.
3. Enlever le couvercle du compartiment à piles.
4. Installer 2 piles taille UM-3 (AA) dans le compartiment à piles. Veiller à bien respecter le sens des polarités des piles comme indiqué.
5. Remettre le couvercle du compartiment à piles.

## Remplacer les piles

L'indicateur du niveau de charge des piles va apparaître et clignoter sur l'écran d'affichage quand les piles devraient être changées. Après avoir enlevé les piles usées, on a encore environ 3 minutes pour mettre des piles neuves, après quoi le réglage de l'heure et les informations en mémoires seront perdues.

## Réglage de l’horloge

L’horloge commence à marcher quand les piles sont installées. Quand les piles sont installées pour la première fois, l’écran d’affichage va indiquer 0:00.

Remarque: L’heure ne peut être réglée que quand la radio est arrêtée.

1. S’assurer que la radio est éteinte.
2. Tenir enfoncée la touche de la minuterie pendant plus de 2 secondes jusqu’à ce que les chiffres d’heure se mettent à clignoter à l’écran d’affichage.
3. Pendant que les chiffres de l’heure clignotent, appuyer sur la touche d’accord manuel croissant ou décroissant pour régler les heures.
4. Appuyer sur la touche de la minuterie, les chiffres des minutes vont clignoter à l’affichage.
5. Pendant que les chiffres des minutes clignotent, appuyer sur la touche d’accord manuel croissant ou décroissant pour régler les minutes.
6. Appuyer sur la touche de la minuterie pour compléter le réglage de l’heure.

## Réglage de l’heure d’alarme

1. S’assurer que la radio est éteinte.
2. Appuyer sur la touche d’alarme et la tenir enfoncée pendant plus de 2 secondes jusqu’à ce que les chiffres de l’heure et le symbole de l’alarme se mettent à clignoter à l’affichage.
3. Pendant que les chiffres de l’heure clignotent, appuyer sur la touche d’accord manuel croissant ou décroissant pour régler les heures.
4. Appuyer sur la touche d’alarme, les chiffres des minutes se mettent à clignoter à l’affichage.
5. Pendant que les chiffres des minutes clignotent, appuyer sur la touche d’accord manuel croissant ou décroissant pour régler les minutes.
6. Appuyer sur la touche d’alarme pour confirmer le réglage. Le symbole d’alarme apparaît à l’affichage indiquant que l’alarme est réglée.

## Réveil par l’alarme

1. À l’heure de réveil réglée, le bip d’alarme va se faire entendre. On peut arrêter l’alarme pour les prochains 24 heures en appuyant sur n’importe quelle touche. Si on n’appuie sur aucune touche, l’alarme va s’arrêter automatiquement 3 minutes plus tard.
2. Pour arrêter la fonction d’alarme de manière permanente, appuyer sur la touche d’alarme jusqu’à ce que le symbole d’alarme ⏰ disparaisse à l’affichage.

## Utilisation de la radio - accord par balayage

1. Appuyer sur la touche MARCHE/ARRÊT pour allumer l'appareil.

Remarque:
La radio est réglée à l'origine pour s'arrêter automatiquement 90 minutes après avoir été mise en marche(l'indicateur 90 apparaît sur l'écran d'affichage). Si on ne veut pas se servir de cette fonction, appuyer sur l'interrupteur principal POWER pendant plus de 2 secondes jusqu'à ce que l'indication 90 disparaisse de l'écran d'affichage.

F

2. Sélectionner la gamme de fréquences voulue en appuyant de manière répétée sur le sélecteur des gammes d'ondes Band. Pour les gammes d'ondes FM/TV (seulement DT-22V), déployer entièrement l'antenne télescopique. Pour les gammes d'ondes AM (PO) ou GO, orienter la radio pour obtenir la meilleure réception possible.
3. Appuyer et maintenir enfoncées les touches d'accord croissant ou décroissant jusqu'à ce que la fréquence commence à changer rapidement sur l'écran d'affichage. Relâcher la touche.
4. La radio va balayer la gamme de fréquences sélectionnée, s'arrêtant chaque fois qu'une station à signal suffisamment fort a été trouvée. Procéder au réglage préférentiel du volume sonore.

## Utilisation de la radio – Accord manuel

1. Appuyer sur la touche MARCHE/ARRÊT pour allumer l'appareil.

2. Sélectionner la gamme de fréquences voulue en appuyant de manière répétée sur le sélecteur de gammes d'ondes Band. La gamme de fréquences sélectionnée apparaît à l'écran d'affichage. Pour les gammes d'ondes FM/TV (seulement DT-22V), déployer entièrement l'antenne télescopique. Pour les gammes d'ondes AM (PO) ou GO (seulement DT-22L), orienter la radio pour obtenir la meilleure réception possible.

3. Une seule pression sur une des touches d'ACCORD croissant ou décroissant va changer la fréquence de manière croissante ou décroissante. Procéder au réglage préférentiel du volume sonore.

## Pas de progression AM (PO)

En Europe et dans d'autres pays du monde, le pas de progression AM (PO) est de 9 kHz, en Amérique le pas de progression est de 10 kHz.

Pour changer le pas de progression PO de 10 kHz en 9 kHz, procéder comme suit:

1. Mettre la radio en marche et sélectionner la gamme d'ondes AM (PO).
2. Mettre la radio hors tension.
3. Appuyer sur la touche d'accord décroissant puis sur l'interrupteur principal POWER, la radio va passer en pas de progression de 9 kHz sur la gamme d'ondes AM (PO).

F

Pour changer le pas de progression PO de 9 kHz en 10 kHz, procéder comme suit

1. Mettre la radio en marche et sélectionner la gamme d'ondes AM (PO).
2. Mettre la radio hors tension.
3. Appuyer sur la touche d'accord croissant puis sur l'interrupteur principal POWER, la radio va passer en pas de progression de 10 kHz sur la gamme d'ondes AM (PO).

## Mise en mémoire des présélections

On peut présélectionner jusqu'à 10 stations sur chaque gamme d'ondes, FM, AM (PO) et GO (pour le DT-22L ou TV sur le DT-22V) ce qui donne un total de 30 stations présélectionnées.

1. Accorder la station désirée d'une des manières d'accord décrites précédemment.
2. Pour entrer en mémoire une station, appuyer et maintenir enfoncée une des touches de présélection 1-5 pendant plus de 2 secondes jusqu'à ce que l'écran d'affichage montre la sélection choisie.
3. Pour entrer en mémoire la station sous les numéros 6-10, appuyer sur la touche +5, l'écran d'affichage affiche +5, puis appuyer et maintenir enfoncée une des touches de présélection 1-5 pendant plus de 2 secondes jusqu'à ce que l'écran d'affichage montre la sélection choisie.

## Accès aux stations présélectionnées

1. Appuyer sur la touche MARCHE/ARRÊT pour allumer l'appareil.
2. Sélectionner la gamme de fréquences voulue en appuyant sur le sélecteur de gammes d'ondes Band.
3. Pour accéder aux présélections 1-5 appuyer simplement sur les touches numérotées 1-5. Pour accéder aux présélections 6-10, appuyer d'abord sur la touche +5 puis sur les touches 1-5.

## Modes d’affichage

Pendant que la radio est allumée, appuyer sur la touche d’affichage pour commuter entre l’indication des fréquences et de l’heure normale.

## Éclairage de fond de l’affichage

En appuyant sur la touche d’éclairage, l’éclairage de fond de l’affichage va rester allumé pendant environ 7 secondes.

F

## Touche de verrouillage

La touche de verrouillage se trouvant sur le côté droit de la radio sert à empêcher une commande accidentelle.

1. Faire glisser le sélecteur de verrouillage en position ‘ locked ‘ (verrouillé) l’indication ⊙ᅲ apparaît à l’écran d’affichage. La touche Marche/ Arrêt et toutes les autres touches sont désactivées à part la touche d’éclairage. Ceci permet d’éviter toute opération non voulue quand la radio est mise dans une valise. Pour désactiver le verrouillage, faire glisser le sélecteur en position ‘unlocked’ (déverrouillé), l’indication ⊙ᅲ va disparaître de l’écran d’affichage.

## Écouteurs

Les écouteurs accompagnant votre radio sont dotés d'un système d'enroulement automatique pour faciliter le rangement.

1. Sortir doucement les écouteurs du côté droit de la radio.
2. Faire glisser le sélecteur Haut-parleur/Casque d'écoute en position 🎧, le haut-parleur va être déconnecté.
3. Pour ranger les écouteurs, faire glisser le sélecteur au dos du boîtier. Tenir et guider les écouteurs pendant qu'il sont ré-enroulés dans le boîtier.
4. Faire glisser le sélecteur Haut-parleur/Casque d'écoute en position 🔈 pour revenir en fonctionnement normal.

## Connecteur pour casque d'écoute

En plus des écouteurs incorporés, la radio est équipée d'un connecteur pour brancher un casque d'écoute. Ceci permet d'utiliser différents types d'écouteurs ou de casques d'écoute avec la radio.

1. Pour utiliser un casque d'écoute externe, faire glisser le sélecteur Haut-parleur/Casque d'écoute en position 🎧 et brancher le casque d'écoute dans le connecteur prévu à cet effet.
2. Faire glisser le sélecteur Haut-parleur/Casque d'écoute en position 🔈 pour revenir en fonctionnement normal.

## Adaptateur CA (non fourni)

L’adaptateur CA à utiliser avec cette radio devrait fournir une puissance de sortie de 3volts CC à 200 mA broche centrale négative.
Introduire la fiche du cordon de l’adaptateur dans le connecteur CC qui se trouve sur le côté gauche de la radio. Brancher l’adaptateur dans la prise de courant murale. Quand l’adaptateur est utilisé, les piles sont automatiquement déconnectées.

F

Lorsqu’il n’est pas utilisé, il y a lieu de débrancher l’adaptateur de la radio et de la prise de courant.

## Touche Mono

1. Quand la réception de la station est faible, des sifflements peuvent se faire entendre; pour réduire ces sifflements, appuyer sur la touche ST./ MO. pour commuter de stéréo en mono. L’indicateur Stéréo va s’éteindre à l’affichage.

## Recherche des pannes/Bouton de remise à zéro

Quand la radio ne fonctionne pas correctement ou que des chiffres manquent ou sont incomplets à l'affichage, il y a lieu de procéder comme suit.

1. Éteindre la radio et enlever les piles.
2. A l'aide d'un petit outil adéquat (le bout d'une trombone ), appuyer sur la touche de remise à zéro RESET qui se trouve sous l'appareil pendant au moins 2 secondes, ce qui va ré-initialiser le microprocesseur tout en gardant l'heure de l'horloge et toutes les stations présélectionnées en mémoire.

## Spécifications

Alimentation

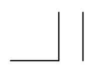
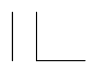
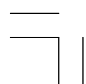
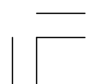
| | |
|---|---|
| CC | 3V 200 mA broche centrale négative |
| Piles | 2xUM-3 (taille D) |

Caractéristiques du Circuit
Puissance de sortie: 100 mW ( Haut-parleur )

Prises
Prise pour casque d'écoute
3.5 mm de diamètre stéréo

Prise d'entrée courant continu
3.0 V broche centrale négative

Sous réserves de modifications des spécifications sans avis préalable.

## Controles

❶ Antena telescópica ❷ Pantalla
❸ Presintonías 6-10 ❹ Botón Pantalla
❺ Botón de estéreo/mono/alarma
❻ Botón de selección de banda/hora
❼ Botón de encendido ❽ Botón de luz
❾ Botón de sintonización ascendente/descendente
❿ Presintonías 1-5 ⓫ Interruptor de bloqueo
⓬ Control de volumen
⓭ Interruptor de altavoz/auriculares
⓮ Conexión para auriculares
⓯ Conexión para la alimentación de CC
⓰ Auriculares autorrebobinables
⓱ Interruptor de rebobinado automático de auriculares
⓲ Compartimento para la pila
⓳ PUESTA A CERO

## Pantalla

Ⓐ Indicador de banda y A.M./P.M.
Ⓑ Indicador de apagado automático en 90 minutos
Ⓒ Indicador de alarma
Ⓓ Indicador de señal estereofónica
Ⓔ Indicador de teclas bloqueadas
Ⓕ Presintonías 6-10
Ⓖ Indicador de presintonía
Ⓗ Indicador de bajo nivel de pila
Ⓘ Unidad de frecuencia
Ⓙ Presentación de frequencia/hora

## Instalación de las pilas

1. Coloque la radio hacia abajo.
2. Pulse el pestillo y deslícelo en la dirección que marca la flecha.
3. Levante la tapa del compartimento de pilas.
4. Inserte 2 pilas tipo UM-3 (AA). Compruebe que las pilas están colocadas de acuerdo con el diagrama indicado.
5. Vuelva a colocar la tapa del compartimento de pilas.

E

## Sustitución de las pilas

Aparecerá en la pantalla el indicador de nivel de la pila y parpadeará cuando sea necesario cambiarlas. Después de sacarlas, dispone de unos 3 minutos para sustituirlas por otras; trascurrido ese tiempo, se perderá la información del reloj y la memoria.

## Configuración de la hora

El reloj se pondrá en marcha al instalar las pilas. Cuando se instalen por primera vez, la pantalla mostrará 0:00.

Nota:
La hora sólo se puede configurar con la radio apagada.

1. Compruebe que la radio está apagada.
2. Pulse y mantenga pulsado el botón Time Set durante más de 2 segundos hasta que el dígito de las horas empiece a parpadear en la pantalla.
3. Mientras parpadea, ajuste las horas usando los botones Tuning Up/Down.
4. Pulse el botón Time Set; el dígito de los minutos empezará a parpadear en la pantalla.
5. Mientras parpadea, ajuste los minutos usando los botones Tuning Up/Down.
6. Pulse el botón Time Set para completar el ajuste de la hora.

## Configuración de la hora de la alarma

1. Compruebe que la radio está apagada.
2. Pulse y mantenga pulsado el botón Alarm durante más de 2 segundos hasta que el dígito de las horas y el símbolo de la alarma empiecen a parpadear en la pantalla.
3. Mientras parpadea, ajuste las horas usando los botones Tuning Up/Down.
4. Pulse el botón Alarm; el dígito de los minutos empezará a parpadear en la pantalla.
5. Mientras parpadea, ajuste los minutos usando el botón Tuning Up/Down.
6. Pulse el botón Alarm para completar el ajuste de la hora de la alarma. Aparecerá en la pantalla el símbolo Alarm, lo que significa que la alarma está configurada.

E

## Alarma despertador

1. A la hora preseleccionada, sonará la alarma. La alarma se puede apagar durante 24 horas pulsando cualquier botón. La alarma se desconectará automáticamente a los 3 minutos.
2. Para cancelarla de forma permanente, pulse el botón de alarma, el símbolo de alarma ⏰ desaparecerá de la pantalla.

## Funcionamiento de la radio: sintonización por búsqueda

1. Encienda la radio pulsando el botón Power.

Nota:
La radio está configurada de fábrica para apagarse automáticamente a los 90 minutos después de encenderla (aparecerá el símbolo 90 en la pantalla). Si no quiere hacer uso de esta función, pulse el botón Power durante más de 2 segundos hasta que desaparezca dicho símbolo 90 .

2. Seleccione la banda que desee pulsando repetidamente el botón Band. En las bandas de FM y TV (solo en la DT-22V), extienda completamente la antena telescópica. En las bandas de AM (MW) o LW, gire la radio hasta obtener la recepción más óptima.
3. Pulse y mantenga pulsado el botón Tuning Up o Down hasta que la frecuencia que aparece en la pantalla empiece a cambiar rápidamente. Suelte el botón.
4. La radio explorará la banda seleccionada, deteniéndose cada vez que encuentre una emisora con la suficiente potencia. Ajuste el control de volumen hasta alcanzar el nivel deseado.

## Funcionamiento de la radio: sintonización manual

1. Encienda la radio pulsando el botón Power.

2. Seleccione la banda que desee pulsando el botón Band. Se mostrará en la pantalla la banda seleccionada. En las bandas de FM y TV (solo en la DT-22V), extienda completamente la antena telescópica. En las bandas de AM (MW) y LW (sólo en la DT-22L), gire la radio hasta obtener la recepción más óptima.

E

3. Una pulsación en Tuning Up o Down cambiará la frecuencia un salto hacia arriba o hacia abajo. Ajuste el control Volume hasta alcanzar el nivel deseado.

## Salto de sintonización de AM(MW)

En Europa y otras partes del mundo, los saltos de sintonización de la banda de AM (MW) son de 9 kHz, en América, son de 10 kHz.

Para cambiar el salto de sintonización de AM de 10 kHz a 9 kHz, haga lo siguiente:

1. Encienda la radio y seleccione la banda de AM (MW).
2. Apague la radio.
3. Pulse sucesivamente los botones Tuning Down y Power, la radio cambiará el salto de sintonización a 9 kHz en la banda de AM.

Para cambiar el salto de sintonización de AM de 9 kHz a 10 kHz, haga lo siguiente:

1. Encienda la radio y seleccione la banda de AM (MW).
2. Apague la radio.
3. Pulse sucesivamente los botones Tuning Up y Power, la radio cambiará el salto de sintonización a 10 kHz en la banda de AM.

## Presintonización de emisoras

Puede almacenar hasta 10 emisoras por cada banda: FM, AM (MW) y LW (para la DT-22L o TV en la DT-22V), lo que hace un total de 30 emisoras presintonizadas.

1. Sintonice las estaciones que desee utilizando uno de los métodos descritos anteriormente.
2. Para almacenar la emisora, pulse y mantenga pulsado uno de los botones PRESET 1-5 durante más de 2 segundos hasta que aparezca en la pantalla la posición de memoria correspondiente.
3. Para guardar la emisora en una de mas memorias 6-10, pulse el botón +5; la pantalla mostrará +5. A continuación, pulse y mantenga pulsado uno de los botones PRESET 1-5 durante más de 2 segundos hasta que aparezca en la pantalla la posición de memoria correspondiente.

E

## Audición de una emisora presintonizada

1. Encienda la radio pulsando el botón Power.
2. Seleccione la banda que desee pulsando el botón Band.
3. Pulse uno de los botones Preset 1-5 para escuchar la emisora presintonizada que desee. Para escuchar las emisoras presintonizadas 6-10, pulse el botón +5 y, a continuación, el botón Preset 1-5.

## Modos de presentación

Con la radio encendida, pulse el botón Display para cambiar entre frecuencia y hora normal.

## Luz de fondo de la pantalla

Al pulsar el botón Light se encenderá la luz de fondo de la pantalla y ésta se encenderá durante unos 7 segundos.

## Interruptor de bloqueo

El interruptor de bloqueo situado en el lado derecho de la radio se utiliza para evitar un funcionamiento no deseado de la radio.

1. Deslice el interruptor Lock hasta la posición de “bloqueado”; aparecerá el símbolo ⊙━┳┳ en la pantalla. El botón Power y los demás botones quedarán inhabilitados; el único que seguirá funcionando es el botón Light. Así se evitará que la radio se ponga en funcionamiento cuando, por ejemplo, está en un maletín. Para soltar el interruptor Lock, muévalo hacia abajo hasta la posición “desbloqueado”; el símbolo ⊙━┳┳ desaparecerá de la pantalla.

## Auriculares

Los auriculares acoplados a la radio disponen de un sistema de rebobinado automático para facilitar su almacenamiento.

1. Tire suavemente de ellos desde el lado derecho de la radio.
2. Deslice el interruptor Loudspeaker/Headphone hasta la posición 🎧 ; se silenciará el altavoz.
3. Para retraerlos, deslice el interruptor situado en la parte posterior de la caja. Manténgalo deslizado mientras se rebobinan en el interior de la caja.
4. Deslice el interruptor Loudspeaker/Headphone hasta la posición 🔈 para volver al funcionamiento normal.

E

## Conexión para auriculares

Además de los auriculares incorporados, la radio dispone de una conexión para otros auriculares. Esto permite utilizar distintos tipos de auriculares con la radio.

1. Para utilizar los auriculares externos, deslice el interruptor Loudspeaker/Headphone a la posición 🎧 y enchúfelos en la conexión para auriculares.
2. Deslice el interruptor Loudspeaker/Headphone hasta la posición 🔈 para volver al funcionamiento normal.

## Adaptador de CA (no incluido)

El adaptador de CA para usar con esta radio debe suministrar 3 V de CC y 200 mA en la patilla central del negativo.
Inserte el enchufe del adaptador en la toma de CC situada en el lado izquierdo de la radio. Enchufe el adaptador en la toma de electricidad. Cuando use el adaptador, las pilas se desconectarán automáticamente.

El adaptador de CA debe desconectarse de la toma de corriente y de la radio cuando no se use.

## Botón Mono

1. Si la señal que recibe de la emisora es débil, pueden escucharse interferencias; para reducirlas, pulse el botón ST./MO. Para cambiar al modo monoaural. El indicador de recepción estereofónica desaparecerá de la pantalla.

## Solución de problemas, botón de reinicio

Si la radio no funciona correctamente o faltan, o aparecen incompletes, algunos dígitos en la pantalla, realice los siguientes procedimientos:

1. Apague la radio y saque las pilas.
2. Con la ayuda de un útil adecuado (por ejemplo, la punta de un clip para papel), pulse el botón RESET situado en la parte inferior durante un mínimo de 2 segundos; de este modo se reiniciará el microprocesador pero se mantendránla información del reloj y las emisoras almacenadas en la memoria.

E

## Especificaciones

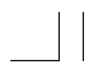
Electricidad
CC Negativo de patilla central de 3 V y 200 mA
Pilas 2 tipo UM-3 (AA).

Características del circuito
Potencia de salida: 100 mW (altavoz)

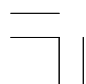
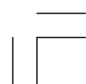
Conexiones
Conexión para auricular
3,5 mm de diámetro estéreo

Conexión de entrada de CC
3,0 V en el negativo de la patilla central

La compañía se reserva el derecho a modificar las especificaciones sin previo aviso.





## Plaats van de bedieningsorganen

❶ Uitschuifbare antenne ❷ Display
❸ Voorinsteltoetsen 6-10 ❹ Toets Display
❺ Toets Stereo/Mono/Alarm
❻ Band/toets Tijdinstelling ❼ Toets AAN/UIT
❽ Toets verlichting
❾ Toets Afstemming omhoog/omlaag
❿ Voorinsteltoetsen 1-5 ⓫ Vergrendelschakelaar
⓬ Volumeregelaar
⓭ Schakelaar Luidspreker/Hoofdtelefoon
⓮ Connector voor hoofdtelefoon
⓯ Ingangsconnector gelijkspanning
⓰ Zelfopwikkelende oortelefoons
⓱ Schakelaar Zelfopwikkelende oortelefoons
⓲ Batterijvak ⓳ RESET

NL

## Display

Ⓐ Indicator Golfbereik en A.M./P.M.
Ⓑ Indicator 90 minuten automatische uitschakeling
Ⓒ Alarmindicator
Ⓓ Stereo Indicator
Ⓔ Indicator Toetsvergrendeling
Ⓕ Voorinstelplaatsen 6-10
Ⓖ Indicator Voorinstelplaats
Ⓗ Indicator voor te lage batterijspanning
Ⓘ Frequentie-eenheid
Ⓙ Frequentie/Tijd display

## Plaatsen van de batterijen

1. Keer de radio om.
2. Druk op het haakje en schuif in de richting van de pijl.
3. Til het deksel van het batterijvak op.
4. Plaats 2 batterijen grootte UM-3 (AA). Verzeker u ervan dat de batterijen volgens het aangegeven schema zijn geplaatst.
5. Plaats het deksel van het batterijvak terug.

## Vervangen van batterijen

De batterij indicator zal verschijnen en in het display knipperen wanneer de batterijen vervangen moeten worden. Na verwijdering van de batterijen hebt u ongeveer 3 minuten om de batterijen te vervangen, waarna de tijd-en geheugen informatie verloren zal gaan.

## Instelling van de kloktijd

De klok zal gaan lopen wanneer de batterijen zijn geplaatst. Wanneer de batterijen voor de eerste keer worden geplaatst, toont het display 0:00.

Opmerking:
De tijd kan alleen worden ingesteld wanneer de radio is uitgeschakeld.

1. Verzeker u ervan dat de radio is uitgeschakeld.
2. Druk de toets Tijdinstelling gedurende meer dan 2 seconden in totdat het uurcijfer in het display begint te knipperen.
3. Stel, terwijl de uuraanduiding knippert, de uren in met behulp van de toetsen Afstemming omhoog/ Omlaag.
4. Druk op de toets Tijdinstelling, de minutenaanduiding zal in het display gaan knipperen.
5. Stel, terwijl de minutenaanduiding knippert, de minuten in met behulp van de toetsen Afstemming omhoog/Omlaag.
6. Druk op de toets Tijdinstelling om de tijdinstelling te voltooien.

NL

## Instelling van de wektijd

1. Verzeker u ervan dat de radio is uitgeschakeld.
2. Druk de toets Alarm gedurende meer dan 2 seconden in totdat de uuraanduiding en het alarmsymbool in het display beginnen te knipperen.
3. Stel, terwijl de uuraanduiding knippert, de uren in met behulp van de toetsen Afstemming omhoog/ Omlaag.
4. Druk op de toets Alarm, de minutenaanduiding zal in het display gaan knipperen.
5. Stel, terwijl de minutenaanduiding knippert, de minuten in met behulp van de toetsen Afstemming omhoog/omlaag.
6. Druk op de toets Alarm om de alarminstelling te voltooien. Het Alarmsymbool zal in het display verschijnen als aanduiding dat het alarm is ingesteld.

## Door het alarm gewekt worden

1. Op de vooraf ingestelde tijd zal het alarm een pieptoon laten horen . Het alarm kan voor 24 uur worden uitgeschakeld door drukken op een willekeurige toets. Het alarm zal zichzelf automatisch na 3 minuten uitschakelen.
2. Druk, om het alarm geheel uit te schakelen, op de alarmtoets, het alarmsymbool ⏰ zal uit het display worden verwijderd.

## Bediening van de radio-automatisch afstemmen

1. Schakel uw radio in door drukken op de toets AAN / UIT.

Opmerking:
De radio is oorspronkelijk ingesteld om na 90 minuten automatisch uit te schakelen nadat de radio is ingeschakeld (het symbool 90 zal in het display verschijnen). Wanneer u deze functie niet nodig heeft , druk dan gedurende meer dan 2 seconden op de toets AAN / UIT totdat het symbool 90 uit het display is verdwenen.

NL

2. Selecteer het gewenste golfbereik door herhaald indrukken van de toets GOLFBEREIK. Trek bij ontvangst op FM en TV banden (alleen DT-22V), de uitschuifbare antenne geheel uit. Draai bij ontvangst op AM (MG) of LG band uw radio voor de beste ontvangst.
3. Druk op een van de toetsen Afstemming omhoog of Afstemming omlaag en houd deze ingedrukt totdat de frequentie in het display snel begint te veranderen. Laat dan de toets los.
4. Uw radio zal het gekozen golfbereik aftasten, en steeds stoppen wanneer een zender van voldoende sterkte wordt gevonden. Stel de gewenste geluidssterkte in met de volumeregelaar.

## Bediening van de radio-met de hand afstemmen

1. Schakel uw radio in door drukken op de toets AAN / UIT.

2. Selecteer het gewenste golfbereik met de toets Golfbereik. Het gekozen golfbereik zal in het display verschijnen. Trek bij ontvangst op FM en TV banden (alleen DT-22V), de uitschuifbare antenne geheel uit. Draai bij ontvangst op AM (MG) of LG band (alleen DT-22L) uw radio voor de beste ontvangst.

3. Een keer drukken op een van de toetsen Afstemming omhoog of Afstemming omlaag zal de frequentie omhoog of omlaag laten veranderen: Stel de gewenste geluidssterkte in met de volumeregelaar.

## AM(MG) afstemstap

In Europa en andere landen van de wereld zijn AM (MG) afstemstappen 9 kHz, in Amerika is de AM afstemstap 10 kHz.

Om de AM afstemstap van 10 kHz naar 9 kHz te veranderen, handelt u als volgt,

1. Schakel uw radio in en selecteer het AM (MG) golfbereik.
2. Schakel de radio uit.
3. Druk op de toets AFSTEMMING OMLAAG en vervolgens op de toets AAN/UIT, de afstemstap in de AM band van de radio zal veranderen naar 9 kHz.

NL

Om de AM afstemstap van 9 kHz naar 10 kHz te veranderen, handelt u als volgt,

1. Schakel uw radio in en selecteer het AM (MG) golfbereik.
2. Schakel de radio uit.
3. Druk op de toets AFSTEMMING Omhoog en vervolgens op de toets AAN / UIT, de afstemstap in de AM band van de radio zal veranderen naar 10 kHz.

## Voorinstelling van zenders

U kunt tot 10 zenders elk in de banden FM, AM (MG) en LG (voor DT-22L of TV bij DT-22V) opslaan, met een totaal van 30 voorkeuzezenders.

1. Stem af op de gewenste zender met behulp van een van de afstemmethodes die in het voorgaande zijn beschreven.
2. Druk, om de zender op te slaan, een van de voorinsteltoetsen 1-5 gedurende meer dan 2 seconden in totdat het display de voorinstelplaats toont.
3. Druk, om de zender onder een van de voorinsteltoetsen 6-10 op te slaan, op toets +5, het display toont +5 , druk dan gedurende meer dan 2 seconden op een van de voorinsteltoetsen 1-5 totdat het display de voorinstelplaats toont.

## Oproepen van voorkeuzezenders

1. Schakel uw radio in met behulp van de AAN/UIT toets.
2. Selecteer het gewenste golfbereik met de toets Golfbereik.
3. Druk gewoon op een van de voorinsteltoetsen 1-5 om de gewenste voorkeuzezenders op te roepen. Druk, om een van de voorkeuzezenders 6-10 op te roepen, op toets +5, en dan op een van de voorinsteltoetsen 1-5.

## Display modes

Druk, terwijl de radio is ingeschakeld, op toets Display om te wisselen tussen frequentie en normale tijd.

## Achtergrondverlichting van het display

Wanneer de toets Verlichting wordt ingedrukt zal de achtergrondverlichting van het display worden ingeschakeld en gedurende ongeveer 7 seconden blijven branden.

## Vergrendelschakelaar

NL

De vergrendelschakelaar aan de rechterkant van uw radio wordt gebruikt om onbedoelde bediening te voorkomen.

1. Schuif de Vergrendelschakelaar omhoog in de stand ‘ vergrendeld ’, het symbool zal in het display verschijnen. De Aan/Uit toets en alle andere toetsen zullen worden uitgeschakeld met uitzondering van de toets verlichting. Dit zal bediening per ongeluk voorkomen wanneer de radio in een koffer is gestopt. Schuif, om de vergrendeling op te heffen, de vergrendelschakelaar naar beneden in de stand ‘onvergrendeld’, het symbool zal uit het display verdwijnen.

## Oortelefoons

De oortelefoons waarmee uw radio is uitgerust beschikken over een automatisch opwikkelsysteem voor gemakkelijk opbergen.

1. Trek de oortelefoons voorzichtig uit de rechterkant van de radio.
2. Schuif de Luidspreker/Hoofdtelefoon Schakelaar in de stand , de luidspreker zal worden uitgeschakeld.
3. Schuif, om de oortelefoons weer terug te trekken, de schakelaar op de achterkant van de kast weer terug. Houd de oortelefoons vast terwijl ze in de kast worden teruggewikkeld.
4. Schuif de Luidspreker/Hoofdtelefoon Schakelaar in de stand om terug te keren naar normale bediening .

## Connector voor hoofdtelefoon

Naast de ingebouwde oortelefoons beschikt uw radio over een connector voor hoofdtelefoon. Hierdoor kunt u verschillende types oor- of hoofdtelefoon bij uw radio gebruiken.

1. Schuif, om een externe hoofdtelefoon te gebruiken, de schakelaar Luidspreker/ Hoofdtelefoon in de stand en steek de hoofdtelefoon in de connector voor hoofdtelefoon.
2. Schuif de schakelaar Luidspreker/Hoofdtelefoon in de stand om terug te keren naar normale bediening.

## WISSELSPANNINGSADAPTER (niet meegeleverd)

De wisselspanningsadapter voor gebruik met deze radio moet 3 volt DC uitgang bij 200 mA, centrale pin negatief leveren.
Plaats de adapterstekker in de aansluitconnector voor gelijkspanning aan de linker zijde van uw radio. Steek de adapter in een stopcontact. Wanneer de adapter wordt aangesloten, worden de batterijen automatisch uitgeschakeld.

De wisselspanningsadapter dient uit het stopcontact en uit het apparaat te worden genomen wanneer hij niet wordt gebruikt.

NL

## Mono toets

1. Wanneer de zender die wordt ontvangen zwak is, kan enige ruis hoorbaar zijn, druk op de toets ST./ MO. om de ruis te verminderen. Hierdoor wordt naar de mono mode overgeschakeld. De stereo indicator zal uit het display verdwijnen.

## Het oplossen van problemen/Toets Reset

Wanneer de radio niet juist werkt, of sommige cijfers in het display ontbreken of incompleet zijn, voer dan de volgende procedures uit.

1. Schakel de radio uit en verwijder de batterijen.
2. Druk met behulp van een geschikt voorwerp (het uiteinde van een paperclip), de toets Reset die zich op de onderkant van uw radio bevindt ten minste 2 seconden in, hierdoor zullen de microprocessor en de kloktijd worden gereset en zullen alle zenders die in het geheugen zijn opgeslagen, worden gewist.

## Specificaties

Voedingsspanningseisen

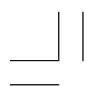
| | |
|---|---|
| DC | 3V 200 mA centrale pin negatief |
| Batterijen | 2xUM-3 ( grootte D ) |

Eigenschappen van de schakeling
Uitgangsvermogen: 100 mW ( luidspreker )

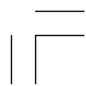
Aansluitconnector
Connector voor hoofdtelefoon 3.5 mm doorsnede

Ingangsconnector gelijkspanning
3.0 volt centrale pin negatief

De fabrikant behoudt zich het recht voor ontwerp en specificatie zonder voorafgaande mededeling te veranderen.







## Bedienungstasten und-regler

❶ Teleskopantenne ❷ Display
❸ Voreinstellung 6-10 ❹ Display-Taste
❺ Stereo/Mono/Alarmtaste
❻ Einstellungstaste Bereich/Uhrzeit
❼ Stromtaste ❽ Lichtschalter
❾ Abstimmtaste Hoch/Nieder
❿ Voreinstellung 1-5 ⓫ Sperre
⓬ Lautstärkenregler
⓭ Wahlschalter Lautsprecher/Kopfhörer
⓮ Kopfhörerbuchse
⓯ DC-Eingangsbuchse
⓰ Auto Wickeln Kopfhörer
⓱ Schalter Auto Wickeln Kopfhörer
⓲ Batteriefach ⓳ RESET

## Display

Ⓐ Anzeige Wellenbereich und Vor- oder Nachmittag
Ⓑ Anzeige Zeitschalter, autom. Abschalten nach 90 Minuten
Ⓒ Anzeige Alarm (Wecker)
Ⓓ Stereo-Anzeige
Ⓔ Anzeige Tastensperre
Ⓕ Voreinstellung 6-10
Ⓖ Anzeige der Voreinstellung
Ⓗ Anzeige Schwache Batterie
Ⓘ Frequenzeinheit
Ⓙ Anzeige Frequenz/Uhrzeit

## Einlegen der Batterien

1. Das Gerät auf seine Vorderseite legen.
2. Auf den Riegel des Deckels drücken und diesen in Richtung des Pfeils schieben.
3. Den Deckel des Batteriefachs entfernen.
4. 2 Batterien der Größe UM-3 (AA) einlegen. Überzeugen Sie sich, dass die Batterien in Übereinstimmung mit der Markierung eingelegt worden sind.
5. Den Deckel des Batteriefachs wieder einsetzen.

## Ersetzen der Batterien

D

Wenn die Batterien verbraucht sind und ersetzt werden müssen, erscheint im Display die blinkende Batterie-Anzeige . Nachdem die Batterien entfernt worden sind, müssen innerhalb von ca. 3 Minuten neue Batterien eingelegt worden sein. Ist das Gerät länger als 3 Minuten ohne Batterien, sind die Einstellungen der Uhrzeit und des Speichers verloren.

## Einstellen der Uhrzeit

Sofort nachdem die Batterien eingelegt worden sind, beginnt die Uhrzeit zu laufen. Nach dem erstmaligen Einlegen von Batterien, erscheint im Display die Anzeige 0:00.

Hinweis:
Die Uhrzeit kann nur bei abgeschaltetem Radio eingestellt werden.

1. Überzeugen Sie sich, dass die Radiofunktion abgeschaltet ist.
2. Anhaltend (länger als 2 Sek.) auf die Uhrzeiteinstellungstaste drücken, bis im Display die Stellen der Stunden zu blinken beginnen.
3. Während die Stundenstellen blinken, wird mit Hilfe der Abstimmtasten Hoch/Nieder die richtige Stundenanzeige eingestellt.
4. Auf die Uhrzeiteinstellungstaste drücken, bis im Display die Stellen der Minuten zu blinken beginnen.
5. Während die Minutenstellen blinken, wird mit Hilfe der Abstimmtasten Hoch/Nieder die richtige Minutenanzeige eingestellt.
6. Zum Beenden der Uhrzeiteinstellung, auf die Uhrzeiteinstellungstaste drücken.

## Einstellen der Weckeruhrzeit

1. Überzeugen Sie sich, dass die Radiofunktion abgeschaltet ist.
2. Anhaltend (länger als 2 Sek.) auf die Alarmtaste drücken, bis im Display die Stellen der Stunden und das Symbol des Weckers zu blinken beginnen.
3. Während die Stundenstellen blinken, wird mit Hilfe der Abstimmtasten Hoch/Nieder die richtige Stundenanzeige eingestellt.
4. Auf die Alarmtaste drücken, bis im Display die Stellen der Minuten zu blinken beginnen.
5. Während die Minutenstellen blinken, wird mit Hilfe der Abstimmtasten Hoch/Nieder die richtige Minutenanzeige eingestellt.
6. Zum Beenden der Einstellung der Weckeruhrzeit, auf die Alarmtaste drücken. Im Display erscheint das Symbol des Weckers, woran zu erkennen ist, dass der Wecker eingestellt wurde.

D

## Weckerfunktion

1. Zur vorab eingestellten Uhrzeit, wird der Wecker piepen. Drückt man auf eine beliebige Taste, wird der Wecker abgestellt und nach 24 Stunden erneut aktiviert. Wird auf keine Taste gedrückt, schaltet sich der Wecker nach 3 Minuten automatisch ab.
2. Soll die Funktion des Weckers vollständig gelöscht werden, drückt man auf die Alarmtaste. Im Display wird das Symbol des Weckers ⏰ gelöscht.

## Bedienung des Radios-Sendersuchlauf

1. Auf die Stromtaste drücken und das Gerät somit einschalten.

Hinweis:
Seiner ursprünglichen Einstellung nach, wird sich das Gerät 90 Minuten nachdem der Strom eingeschaltet worden ist, automatisch wieder abschalten (im Display wird das Symbol 90 angezeigt). Soll diese Eigenschaft gelöscht werden, drücken Sie anhaltend (länger als 2 Sek.) auf die Stromtaste, bis im Display das Symbol 90 erloschen ist.

2. Durch wiederholten Druck der Wellenbereichtaste, den gewünschten Wellenbereich einstellen.
   Für den Empfang in den Wellenbereichen FM und TV (ausschl. DT-22V), die Teleskopantenne vollständig herausziehen. Im Wellenbereich AM (MW) oder LW, die Standrichtung des Gerätes dem besten Empfang nach anpassen.
3. Anhaltend auf die Abstimmtaste Hoch oder Nieder drücken, bis die im Display angezeigte Frequenz schnell zu laufen beginnt. Dann den Druck von der Taste lösen.
4. Ihr Gerät wird jetzt im eingestellten Wellenbereich nach Sendern mit ausreichend starkem Signal suchen und immer, wenn es einen solchen gefunden hat, den Suchlauf unterbrechen.
   Die Lautstärke stellen Sie den eigenen Wünschen entsprechend ein.

## Bedienung des Radios–Manuelles Abstimmen

1. Das Gerät mit einem Druck auf die Stromtaste einschalten.

2. Mit Hilfe der Wellenbereichtaste, den gewünschten Wellenbereich einstellen. Der gewählte Wellenbereich wird im Display angezeigt. Für den Empfang in den Wellenbereichen FM und TV (ausschl. DT-22V), die Teleskopantenne vollständig herausziehen. Im Wellenbereich AM (MW) oder LW (ausschl. DT-22L), die Standrichtung des Gerätes dem besten Empfang nach anpassen.

3. Mit einem Druck auf die Abstimmtaste Hoch/ Nieder, wird auf eine höhere oder niedrigere Frequenz abgestimmt. Die Lautstärke stellen Sie den eigenen Wünschen entsprechend ein.

## Schrittweises Abstimmen in AM(MW)

In Europa und anderen Teilen der Welt, wird in AM (MW) in Schritten von 9 kHz abgestimmt; in Amerika betragen diese Schritte in AM 10 kHz.
Sollen das schrittweise Abstimmen in von 10 kHz auf 9 kHz geändert werden, befolgen Sie die nachstehenden Punkte:

1. Das Gerät einschalten und den Wellenbereich AM (MW) einstellen.
2. Das Radiogerät abschalten.
3. Auf die Abstimmtaste Nieder und anschließend auf die Stromtaste drücken. Die Abstimmschritte im Wellenbereich AM sind jetzt auf 9 kHz geändert.

Um die Abstimmschritte in AM von 9 kHz auf 10 kHz zu ändern, befolgen Sie das nachstehende Verfahren:

1. Das Gerät einschalten und den Wellenbereich AM (MW) einstellen.
2. Das Radiogerät abschalten.
3. Auf die Abstimmtaste Hoch und anschließend auf die Stromtaste drücken. Die Abstimmschritte im Wellenbereich AM sind jetzt auf 10 kHz geändert.

## Voreinstellen von Sendern

In jedem der Bereiche FM , AM (MW) und LW (für DT-22L oder TV für DT-22V), können Sie bis zu 10 Rundfunksender speichern; insgesamt stehen also 30 Speicherstellen zur Verfügung.

1. Mit Hilfe eines der oben beschriebenen Verfahren, auf einen Sender abstimmen.
2. Um diesen Sender zu speichern, drücken Sie anhaltend (länger als 2 Sek.) auf eine der Voreinstellungstasten 1-5, bis im Display die entsprechende Speichernummer angezeigt wird.
3. Wird ein Sender auf einer der Speicherstellen 6-10 untergebracht, drücken Sie auf die Taste +5; im Display erscheint +5, dann drücken Sie anhaltend (länger als 2 Sek.) auf eine der Voreinstellungstasten 1-5, bis im Display die entsprechende Speichernummer angezeigt wird.

D

## Aufruf eines voreingestellten Rundfunksenders

1. Das Gerät mit Hilfe der Stromtaste einschalten.
2. Mit Hilfe der Bereichwahltaste, den gewünschten Wellenbereich wählen.
3. Um einen voreingestellten Sender aufzurufen, einfach auf die entsprechende Voreinstellungstaste 1-5 drücken. Um einen unter 6-10 gespeicherten Sender aufzurufen, auf die Taste +5 und anschließend auf die entsprechende Voreinstellungstaste 1-5 drücken.

## Funktionen des Displays

Wird bei eingeschaltetem Radiogerät auf die Display-Taste gedrückt, wird anstelle der Frequenz die aktuelle Uhrzeit angezeigt.

## Hintergrundbeleuchtung des Displays

Wird auf die Lichttaste gedrückt, wird die Beleuchtung des Displays aktiviert. Diese wird nach ca. 7 Sek. automatisch wieder abgeschaltet.

## Sperre

Der Schalter der Sperre befindet sich an der rechten Seite Ihres Radios und verhindert unbeabsichtigte Bedienung von Tasten.

1. Den Schalter der Sperre auf die obere Position ‚Verriegelt' schieben; im Display erscheint das Symbol 🔑. Die Stromtaste und alle weiteren Tasten, mit Ausnahme der Lichttaste, sind jetzt verriegelt. Auf diese Weise wird verhindert, dass das Gerät unbeabsichtigt bedient wird (z.B. wenn es in einen Koffer eingepackt wird). Um die Sperre zu lösen, den Schalter auf die untere Position ‚Entriegelt' schalten; im Display ist das Symbol 🔑 erloschen.

## Kopfhörer

Zum einfacheren Aufbewahren der eingebauten Kopfhörer, sind diese mit einem automatischen Wickelsystem ausgestattet.

1. An der rechten Seite Ihres Gerätes die Kopfhörer langsam herausziehen.
2. Den Wahlschalter Lautsprecher/Kopfhörer auf Position 🎧 schieben; der Lautsprecher wird abgeschaltet.
3. Zum Aufbewahren der Kopfhörer, den Stand des Schalters an der Rückseite des Gerätes ändern. Während die Kopfhörer im Gerät aufgewickelt werden, diese leicht festhalten und mitgehen lassen.
4. Um auf den normalen Betrieb zurückzukehren, den Wahlschalter Lautsprecher/Kopfhörer auf Position 🔈 schalten.

D

## Kopfhörerbuchse

Zusätzlich zu dem eingebauten Kopfhörer, ist Ihr Gerät auch mit einer Kopfhörerbuchse ausgestattet. An diese Buchse können auch Kopfhörer eine anderen Typs angeschlossen werden.

1. Möchten Sie externe Kopfhörer verwenden, schieben Sie den Lautsprecher-/Kopfhörerschalter auf Position 🎧 und schließen die Kopfhörer an die Kopfhörerbuchse an.
2. Möchten Sie danach wieder auf den normalen Betrieb schalten, schieben Sie den Lautsprecher-/Kopfhörerschalter wieder auf Position 🔈 zurück.

## AC-Adapter (nicht mitgeliefert)

An dieses Gerät kann ein AC-Adapter angeschlossen werden, der bei 200 mA für einen 3 Volts DC Ausgang sorgt.
Den Adapter an die DC-Buchse an der linken Seite Ihres Gerätes und an eine Steckdose des Stromnetzes anschließen. Wenn ein Adapter angeschlossen wird, werden die Batterien automatisch abgeschaltet und geschont.

Wenn das Gerät nicht benutzt wird, sollte der AC-Adapter aus der Steckdose und der DC-Buchse gezogen werden.

## Taste Mono

1. Sollte das Signal des eingestellten Senders nur schwach sein, könnte ein Summen auftreten. Mit einem Druck auf die Taste ST./MO. wird auf die Funktion Mono geschaltet und dieses Summen unterdrückt. Die Anzeige Stereo im Display erlischt.

## Fehlersuche/Taste Reset

Sollte Ihr Gerät nicht ordentlich funktionieren oder sollten bestimmte Stellen der Anzeige im Display fehlen oder nicht vollständig wiedergegeben werden, befolgen Sie bitte das nachstehend beschriebene Verfahren.

1. Das Radiogerät abschalten und die Batterien entfernen.
2. Mit Hilfe eines geeigneten Gegenstandes (z.B. dem Ende einer Büroklammer), mindestens 2 Sekunden lang auf die Taste RESET (diese befindet sich an der Unterseite) drücken. Auf diese Weise wird der Mikroprozessor auf Null eingestellt, während die Uhrzeit und die im Speicher gespeicherten Sender erhalten bleiben.

D

## Technische Daten

Speisung

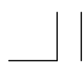
| | |
|---|---|
| DC | 3V 200 mA negativer Mittenstift |
| Batterien | 2xUM-3 (Größe AA) |

Daten des Stromkreises
Leistung: 100 mW (Lautsprecher)

Buchsen

| | |
|---|---|
| Kopfhörerbuchse | 3.5 mm Dia. Stereo |
| DC Eingangsbuchse | 3.0 Volt negativer Mittenstift |

Der Hersteller behält sich das Recht vor, die technischen Daten jederzeit zu ändern.




CE

381H701

